

 The duck counted her children and realized that the largest egg hadn't cracked open yet, so she continued incubating it until it hatched. –Cheep-cheep! –said the duckling, coming out of the shell. He was very large and different from the others and his mother thought that he didn't look at all like his lovely little brothers and sisters.



 *La pata contó a sus hijos y se dio cuenta que el huevo más grande aún no se había cascado, de manera que continuó empollándolo hasta que se abrió.*
–¡Pío-pío! –dijo el pollito, saliendo de la cáscara. Era muy grande y diferente a los demás por lo que la madre pensó que no se parecía lo más mínimo a sus encantadores hermanitos.



 When they saw him, the other ducks in the place were as surprised as the mother and said that he wasn't a duck like the others, but a baby peacock, as he was quite ugly and had grey feathers.
–We'll soon find out! –said the mother sadly–. It's time for their first bath; we'll see whether he can swim.

 Cuando lo vieron, los otros patos del lugar se extrañaron tanto como la madre y afirmaron que aquel no era un pato como los demás sino una cría de pavo real, pues era bastante feo y tenía las plumas grisáceas.
–¡Pronto saldremos de dudas! –afirmó la madre con tristeza–.
Ahora les toca su primer baño, veremos si nada.





 The mother jumped into the water and all the ducklings copied her one after the other. Even the ugly grey duckling followed them! –No, he’s not a peacock, because he can swim very well! –said his mother pleased–. Look how he’s moving his little feet under the water.

 La madre se lanzó al agua y todos los patitos, uno detrás de otro, la imitaron. ¡Incluso el patito feo y gris los seguía! –¡No, no es un pavo real pues nada muy bien! –afirmó contenta la madre–. Mirad cómo mueve las patitas debajo del agua.